



PROTOKOLL DER
21. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 21

vom 10.06.2014

del 10/06/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 21. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.6.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.6.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Tagesordnung

I Institutionelle Punkte

1. Aktuelle Fragestunde;

II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

2. Beschlussantrag Nr. 88/14: Lebenshaltungskosten - Ursachenforschung (eingebracht vom Abg. Urzi am 14.3.2014) (Fortsetzung);
3. Beschlussantrag Nr. 62/14: Förderung von Erdgas als Autokraftstoff (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 03.02.2014);
4. Beschlussantrag Nr. 111/14: Thema Mobilfunk – Anhörung im Landtag (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar, Blaas und Oberhofer am 24.4.2014);
5. Beschlussantrag Nr. 123/14: Südtirolkonvent - Zukunftswerkstatt Südtirols (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
6. Begehrensantrag Nr. 11/14: Erhöhung der Stromleistung im geschützten Grundversorgungsdienst auf 4,5 kW für die Südtiroler Haushalte zu gleichbleibender Anschlussgebühr - erhöhte Anschlussgebühr erst ab 6,5 kW (eingebracht von den Abg.en Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014);
7. Beschlussantrag Nr. 125/14: Mindestrenten - Anhebung auf 800 Euro im Monat angemessen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014);

Verbale

della seduta n. 21 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/6/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/6/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

Ordine del giorno

I Punti istituzionali

1. Interrogazioni su temi di attualità;

II Punti da trattare nel tempo riservato all'opposizione

2. mozione n. 88/14: Costo della vita, inchiesta sulle cause (presentata dal cons. Urzi il 14/3/2014) (continuazione);
3. mozione n. 62/14: Promozione del metano per auto (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 03/02/2014);
4. mozione n. 111/14: Telefonia mobile: audizione in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Foppa, Heiss, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar, Blaas e Oberhofer il 24/4/2014);
5. mozione n. 123/14: Convenzione per la riforma dello Statuto di autonomia – laboratorio per il futuro dell'Alto Adige (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
6. voto n. 11/14: Aumento a 4,5 kW della potenza di allacciamento per il servizio di fornitura di energia elettrica ad uso domestico in regime di maggior tutela a costi invariati – aumento delle tariffe solo a partire da 6,5 kW (presentato dai cons. Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014);
7. mozione n. 125/14: Aumentare le pensioni minime a 800 euro mensili (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014);

8. Begehrensantrag Nr. 12/14: Transatlantisches Freihandelsabkommen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Oberhofer, Pöder, Tinkhauser und Zimmerhofer am 21.5.2014);
9. Begehrensantrag Nr. 13/14: Doppelresidenz (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 22.5.2014);
10. Beschlussantrag Nr. 136/14: Beistand für geschädigte Rentner (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 23.5.2014);
11. Beschlussantrag Nr. 138/14: Für ein Museum der Zeitgeschichte Südtirols: Nach der Gedenkstätte am Siegesdenkmal und der Verfremdung des Duce-Reliefs der nächste, konsequente Schritt! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 26.5.2014);
12. Begehrensantrag Nr. 1/13: Begnadigung der Süd-Tiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
13. Beschlussantrag Nr. 12/13: Einheimische zuerst - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 09.12.2013);
14. Begehrensantrag Nr. 2/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
15. Begehrensantrag Nr. 3/13: Deckelung der Treibstoffpreise - 1,40 Euro für Diesel und 1,50 Euro für Benzin sind genug! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
16. Beschlussantrag Nr. 15/13: EURO - Kleinere Scheine (1- und 2-Euro-Scheine) erstrebenswert - 500-Euro-Scheine abschaffen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
17. Beschlussantrag Nr. 19/13: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
18. Beschlussantrag Nr. 20/13: Änderung der Abschusszeiten für Kahlwild und Rehgeißen in Südtirol - Tierschutz auf dem Prüfstand (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
8. voto n. 12/14: Trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti (presentato dai cons. Köllensperger, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Oberhofer, Pöder, Tinkhauser e Zimmerhofer il 21.5.2014);
9. voto n. 13/14: Doppio domicilio (presentato dai cons. Artioli e Pöder il 22/5/2014);
10. mozione n. 136/14: Sostegno ai pensionati danneggiati (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 23/5/2014);
11. mozione n. 138/14: Un museo per la storia contemporanea dell'Alto Adige: il prossimo logico passo dopo il museo sotto il Monumento alla Vittoria e la ricontestualizzazione del fregio di Mussolini! (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 26/5/2014);
12. voto N. 1/13: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
13. mozione n. 12/13: Priorità alla popolazione locale – proposte per regolamentare l'immigrazione – integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 09/12/2013);
14. voto n. 2/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
15. voto n. 3/13: Tetto ai prezzi dei carburanti – 1,40 euro per il diesel e 1,50 euro per la benzina dovrebbero bastare! (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
16. mozione n. 15/13: EURO: auspicabile introdurre banconote di taglio più piccolo (da 1 e da 2 euro) e togliere dalla circolazione la banconota da 500 euro (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
17. mozione n. 19/13: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze (presentata dai cons. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
18. mozione n. 20/13: Modifica dei periodi di caccia alle femmine e ai piccoli di cervo e alle femmine di capriolo in Alto Adige – protezione

- bracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
19. Beschlussantrag Nr. 21/13: Amtsentschädigung - Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
 20. Beschlussantrag Nr. 22/13: Mieten des Wohnbauinstituts (WOBI) - Einkommen von Jugendlichen unter 28 Jahren von der Mietberechnung ausnehmen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
 21. Beschlussantrag Nr. 23/13: Einführung zusätzlicher verpflichtender Turnstunden in den Pflichtschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
 22. Beschlussantrag Nr. 24/13: Technologiepark absagen - in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
 23. Beschlussantrag Nr. 31/14: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraftwerkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
 24. Beschlussantrag Nr. 32/14: Unterschutzstellung der Flüsse: Einführung einer Entschädigung für die Gemeinden nach dem Vorbild der Schweiz (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 08.01.2014);
 25. Beschlussantrag Nr. 33/14: Ein Plan für erschwingliche Mietwohnungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
 26. Begehrensantrag Nr. 4/14: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 09.01.2014);
 27. Beschlussantrag Nr. 34/14: Rettet das Alpen-schneehuhn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 09.01.2014);
 28. Beschlussantrag Nr. 38/14: Arbeitsgruppe Großraubwild (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 13.01.2014);
 29. Beschlussantrag Nr. 39/14: Chip-Implantate (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.01.2014);
 30. Beschlussantrag Nr. 40/14: Zweitwohnungen (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, animali sul banco di prova (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
 19. mozione n. 21/13: Indennità di carica – privilegi dei politici (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
 20. mozione n. 22/13: Affitti dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES) – non si consideri il reddito dei e delle giovani sotto i 28 anni (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
 21. mozione n. 23/13: Ore di educazione fisica aggiuntive nella scuola dell'obbligo in Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
 22. mozione n. 24/13: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
 23. mozione n. 31/14: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
 24. mozione n. 32/14: Fiumi sotto tutela: prevedere una compensazione per i Comuni, come in Svizzera (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa l'08/01/2014);
 25. mozione n. 33/14: Un piano per alloggi in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
 26. voto n. 4/14: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 09/01/2014);
 27. mozione n. 34/14: Salvare la pernice bianca (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 09/01/2014);
 28. mozione n. 38/14: Gruppo di lavoro sui "grandi predatori" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 13/01/2014);
 29. mozione n. 39/14: Chip sottocutaneo (presentata dalla cons. Artioli il 14/01/2014);
 30. mozione n. 40/14: Seconde case (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il

- Klotz und Knoll am 16.01.2014);
31. Beschlussantrag Nr. 41/14: Zusammenlegung der Rettungsdienste (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.01.2014);
 32. Beschlussantrag Nr. 44/14: „Neues Wohngeld“: Sozial treffsicher gegen unteren Mittelstand? Bewertung/Reform sind dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.01.2014);
 33. Beschlussantrag Nr. 45/14: Schutz vor Abdrift von Pestiziden: Dringende Neuregelung der Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2021 (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.01.2014);
 34. Beschlussantrag Nr. 46/14: Klimahaus-Garantie. Für BauherrInnen! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 22.01.2014);
 35. Beschlussantrag Nr. 48/14: Konkrete Vorschläge zum Abbau der Schlangen vor den Aufnahmeschaltern (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.01.2014);
 36. Beschlussantrag Nr. 49/14: Bewertung der Höflichkeit der Landesbeamten – Änderungen bei den Unternehmensförderungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
 37. Beschlussantrag Nr. 51/14: Kostenloser Parkplatz u.a.: Wieso die Landesregierung ja und die gewöhnlichen Arbeitnehmer nicht? (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
 38. Beschlussantrag Nr. 52/14: Die Rettung der Bienen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
 39. Beschlussantrag Nr. 54/14: Gefährliche Richtlinien des Landes Südtirol für die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln in der Landwirtschaft: eine Gefahr für die Gesundheit der Menschen, die Umwelt und den biologischen Anbau (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
 40. Beschlussantrag Nr. 55/14: Übernahme der Fernseh- und Rundfunkgebühren durch das Land (eingebracht vom Abg. Pöder am 27.01.2014);
 41. Beschlussantrag Nr. 56/14: Kontrolle der Schadstoffemissionen des Müllverbrennungsofens von Bozen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 27.01.2014);
 42. Beschlussantrag Nr. 57/14: Benchmark-System soll Recyclingquoten in den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften steigern und erkennbar machen (eingebracht von den Abg.en Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser und
- 16/01/2014);
 31. mozione n. 41/14: Unifichiamo i servizi di soccorso (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/01/2014);
 32. mozione n. 44/14: "Nuovo sussidio casa": mirato ma a tutto svantaggio del ceto medio-basso? Valutazione e riforma assolutamente necessarie (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/01/2014);
 33. mozione n. 45/14: Protezione dall'effetto di deriva dei pesticidi: occorre rivedere con urgenza le disposizioni di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 2021 del 30 dicembre 2011 (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/01/2014);
 34. mozione n. 46/14: Garanzie CasaClima per chi costruisce (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 22/01/2014);
 35. mozione n. 48/14: Code agli sportelli ticket, proposte concrete (presentata dalla cons. Artioli il 24/1/2014);
 36. mozione n. 49/14: Valutazione cortesia dipendenti provinciali. Modifiche contributi imprese. (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
 37. mozione n. 51/14: Parcheggio gratis e altro: perché all'assessore sì e al comune lavoratore no? (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
 38. mozione n. 52/14: Salvare le api (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
 39. mozione n. 54/14: Pericolose le linee guida della Provincia di Bolzano sulla distribuzione dei pesticidi in agricoltura: a rischio la salute umana, l'ambiente e le coltivazioni biologiche (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
 40. mozione n. 55/14: Passaggio alla Provincia del canone radiotelevisivo (presentata dal cons. Pöder il 27/01/2014);
 41. mozione n. 56/14: Monitoraggio degli inquinanti dell'inceneritore di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 27/01/2014);
 42. mozione n. 57/14: Introdurre un sistema di parametri di riferimento per aumentare ed evidenziare le percentuali di riciclaggio nei comuni e nelle comunità comprensoriali (presentata dai cons. Blaas, Mair, S. Stocker,

- Oberhofer am 27.01.2014);
43. Beschlussantrag Nr. 58/14: Pilze sammeln in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.01.2014);
44. Beschlussantrag Nr. 59/14: Small Business Act (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.01.2014);
45. Beschlussantrag Nr. 60/14: Abfallbewirtschaftungskonzept des Landes Südtirol (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 31.01.2014);
46. Beschlussantrag Nr. 63/14: Rat für Arbeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 03.02.2014);
47. Beschlussantrag Nr. 64/14: Ausschuss zur Vereinfachung der Rechtsvorschriften (eingebracht von der Abg. Artioli am 05.02.2014);
48. Beschlussantrag Nr. 66/14: Verbot der Unterbringung Minderjähriger in Betreuungsstätten außerhalb Südtirols (eingebracht von der Abg. Artioli am 06.02.2014);
49. Beschlussantrag Nr. 67/14: Befreiung von der Immobiliensteuer bei unentgeltlicher Überlassung von Privatgrundstücken für öffentliche Zwecke (eingebracht vom Abg. Urzi am 10.02.2014);
50. Beschlussantrag Nr. 69/14: Pflegesicherung: Langfristige Garantien (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 10.02.2014);
51. Beschlussantrag Nr. 71/14: 50%ige Kürzung der Zulagen und Prämien für Supermanager, 30%ige Kürzung für Führungskräfte der öffentlichen Verwaltung und der Unternehmen mit öffentlicher Beteiligung (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.02.2014);
52. Beschlussantrag Nr. 72/14: Bürokratieabbau bei Ausschreibungen mit niedrigem Wert (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 13.02.2014);
53. Beschlussantrag Nr. 74/14: Reformen im Sanitätswesen (eingebracht vom Abg. Pöder am 17.02.2014);
54. Beschlussantrag Nr. 75/14: Geförderte Kinderhortgebühren für Familien (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.02.2014);
55. Beschlussantrag Nr. 76/14: Antikrisen-Schalter (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.02.2014);
56. Beschlussantrag Nr. 77/14: Verkehrsprobleme im Eisacktal - Straßensperren und Baustellen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 19.02.2014);
- Leitner, Tinkhauser e Oberhofer il 27/01/2014);
43. mozione n. 58/14: Raccolta funghi in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 28/01/2014);
44. mozione n. 59/14: Small Business Act (presentata dalla cons. Artioli il 28/01/2014);
45. mozione n. 60/14: Piano gestione rifiuti della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 31/01/2014);
46. mozione n. 63/14: Consiglio del lavoro (presentata dal cons. Urzi il 03/02/2014);
47. mozione n. 64/14: Semplificazione: commissione taglialeggi (presentata dalla cons. Artioli il 05/02/2014);
48. mozione n. 66/14: Divieto di trasferimento di minori in affidamento a strutture fuori Provincia (presentata dalla cons. Artioli il 06/02/2014);
49. mozione n. 67/14: Esenzione pagamento IMU per i privati proprietari di terreni ceduti in comodato gratuito per fini pubblici (presentata dal cons. Urzi il 10/02/2014);
50. mozione n. 69/14: Assistenza a non autosufficienti: garanzie a lungo termine (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 10/02/2014);
51. mozione n. 71/14: Taglio 50% delle indennità e incentivi a super-manager, 30% per dirigenti P.A. e partecipate (presentata dalla cons. Artioli il 11/02/2014);
52. mozione n. 72/14: Sbuocratizzazione nelle gare con importi modesti (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 13/02/2014);
53. mozione n. 74/14: Riforme nel settore della sanità (presentata dal cons. Pöder il 17/02/2014);
54. mozione n. 75/14: Asili nido-tariffe agevolate per famiglie (presentata dalla cons. Artioli il 18/02/2014);
55. mozione n. 76/14: Sportello anticrisi (presentata dalla cons. Artioli il 18/02/2014);
56. mozione n. 77/14: Problemi di traffico in Val d'Isarco - blocchi stradali e cantieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 19/02/2014);

57. Beschlussantrag Nr. 78/14: Das Pascoli-Longon-Gebäude (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.02.2014);
58. Beschlussantrag Nr. 79/14: Beförderung von Tieren in öffentlichen Verkehrsmitteln (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.02.2014);
59. Begehrensantrag Nr. 6/14: Nein zur Alemagna: Italien soll seine „Auslegung“ des Verkehrsprotokolls zurückziehen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 20.02.2014);
60. Begehrensantrag Nr. 7/14: Keine Besteuerungen von Überweisungen aus dem Ausland – Situation der Grenzpendler besonders berücksichtigen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 20.02.2014);
61. Begehrensantrag Nr. 8/14: Nein zu 20% Steuer auf Auslandüberweisungen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Zimmerhofer und Klotz am 21.02.2014);
62. Beschlussantrag Nr. 83/14: Chancengleichheit bei kostenloser Rechtsberatung auch für Männer (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2014);
63. Beschlussantrag Nr. 84/14: Tägliche Direktverbindung zwischen Bozen und Innsbruck. Südtirolpass-Entwerter am Bahnhof Verona (eingebracht von der Abg. Artioli am 25.2.2014);
64. Beschlussantrag Nr. 85/14: Erhebung der gemischtsprachigen Südtiroler (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.2.2014);
65. Beschlussantrag Nr. 86/14: Mehrsprachige Familien zählen (eingebracht von den Abg.en Foppa und Heiss am 3.3.2014);
66. Beschlussantrag Nr. 87/14: Grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung für Südtiroler (eingebracht vom Abg. Urzi am 14.3.2014);
67. Begehrensantrag Nr. 9/14: Südtiroler Feiertag anstelle des Tages der Republik - Keine "Nationalhymne" an Südtirols Schulen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 20.3.2014);
68. Beschlussantrag Nr. 91/14: Auch Bahn- und BuspendlerInnen fördern! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 20.3.2014);
69. Beschlussantrag Nr. 92/14: Sicherheit in Südtirol (eingebracht vom Abg. Urzi am 24.3.2014);
70. Beschlussantrag Nr. 93/14: Maßnahmen zur Eindämmung der Kriminalität (eingebracht vom Abg. Urzi am 24.3.2014);
71. Beschlussantrag Nr. 95/14: Verbot der Reduzierung von Epoxidharzen für die Sanierung von Trinkwasserleitungen (eingebracht
57. mozione n. 78/14: Edificio Pascoli Longon (presentata dal cons. Urzi il 19/02/2014);
58. mozione n. 79/14: Trasporto di animali sui mezzi pubblici (presentata dal cons. Urzi il 19/02/2014);
59. voto n. 6/14: No all'Alemagna: l'Italia ritiri la sua „interpretazione“ del Protocollo dei Trasporti (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 20/02/2014);
60. voto n. 7/14: No alla tassazione di bonifici dall'estero - particolare considerazione per i pendolari transfrontalieri (presentato dai cons. Pöder e Artioli il 20/02/2014);
61. voto n. 8/14: No alla tassa del 20% sui bonifici dall'estero (presentato dai cons. Knoll, Zimmerhofer e Klotz il 21/02/2014);
62. mozione n. 83/14: Pari opportunità: consulenza legale gratuita anche per gli uomini (presentato dal cons. Pöder il 24/2/2014);
63. mozione n. 84/14: Collegamento diretto giornaliero Bolzano Innsbruck. Obliteratori Alto Adige Pass stazione ferroviaria Verona (presentato dalla cons. Artioli il 25/2/2014);
64. mozione n. 85/14: Mistilingui sondaggio conoscitivo (presentata dalla cons. Artioli il 27/2/2014);
65. mozione n. 86/14: Contare le famiglie plurilingui (presentata dai cons. Foppa e Heiss il 3/3/2014);
66. mozione n. 87/14: Cure transfrontaliere per i residenti in Provincia di Bolzano (presentata dal cons. Urzi il 14/3/2014);
67. voto n. 9/14: Festività altoatesina invece della "Festa della Repubblica" - Niente inno di Mameli nelle scuole dell'Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 20/3/2014);
68. mozione n. 91/14: Sostenere anche i pendolari del treno e dell'autobus! (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 20/3/2014);
69. mozione n. 92/14: Sicurezza in Alto Adige (presentata dal cons. Urzi il 24/3/2014);
70. mozione n. 93/14: Interventi di contrasto alla criminalità (presentata dal cons. Urzi il 24/3/2014);
71. mozione n. 95/14: Divieto di utilizzo di resine epossidiche nell'ambito del risanamento della rete idrica (presentata dai cons. Blaas, Mair,

- von den Abg.en Blaas, Mair, Stocker Sigmar, Leitner, Tinkhauser und Oberhofer am 28.3.2014);
72. Begehrensantrag Nr. 10/14: Schutz von Sonntag und Feiertag (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer und Stocker Sigmar am 2.4.2014);
73. Beschlussantrag Nr. 98/14: Einführung von Kursen zur Betreuung von Krebspatienten (eingebracht vom Abg. Urzi am 2.4.2014);
74. Beschlussantrag Nr. 99/14: Die Bezüge des Landeshauptmanns (eingebracht vom Abg. Urzi am 2.4.2014);
75. Beschlussantrag Nr. 100/14: Sicherungsarbeiten entlang der Straßeninfrastruktur des Brennerkorridors (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.04.2014);
76. Beschlussantrag Nr. 101/14: Mineralölsteuer auf Treibstoffe (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.4.2014);
77. Beschlussantrag Nr. 102/14: Studiengebühren (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.4.2014);
78. Beschlussantrag Nr. 103/14: WOBI-Zuweisungskriterien (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.4.2014);
79. Beschlussantrag Nr. 104/14: Reduzierung der Gehälter von Führungskräften, leitenden Beamten und Managern (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.4.2014);
80. Beschlussantrag Nr. 105/14: Müllbericht (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 4.4.2014);
81. Beschlussantrag Nr. 106/14: Arbeitgeberinnen sind Mütter 3. Klasse, denn deren Regelung ist die dürfstigste (eingebracht von der Abg. Artioli am 7.4.2014);
82. Beschlussantrag Nr. 107/14: Förderung des Wissens über Wiederbelebung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 10.4.2014);
83. Landesgesetzentwurf Nr. 3/14: „Abschaffung des Verdienstordens des Landes Süd-Tirol“ (vorgelegt von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Klotz);
84. Beschlussantrag Nr. 112/14: Kubaturregister (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 28.4.2014);
85. Beschlussantrag Nr. 114/14: Orthopädische Schuhe (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 5.5.2014);
86. Beschlussantrag Nr. 115/14: Junge Menschen und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung: Wahlfreiheit zumindest beim ersten Mal! (eingebracht von den Abg.en Dello
- Stocker Sigmar, Leitner, Tinkhauser e Oberhofer il 28/3/2014);
72. voto n. 10/14: Tutela della domenica e dei giorni festivi (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, Stocker Sigmar il 2/4/2014);
73. mozione n. 98/14: Istituzione di corsi per l'assistenza ai malati oncologici (presentata dal cons. Urzi il 2/4/2014);
74. mozione n. 99/14: Indennità del Presidente della Provincia (presentata dal cons. Urzi il 2/4/2014);
75. mozione n. 100/14: Messa in sicurezza dell'impianto viario della direttiva del Brennero (presentata dalla cons. Artioli il 3/4/2014);
76. mozione n. 101/14: Quota accise sui carburanti (presentata dalla cons. Artioli il 3/4/2014);
77. mozione n. 102/14: Tasse universitarie (presentata dalla cons. Artioli il 3/4/2014);
78. mozione n. 103/14: Criteri assegnazione case IPES (presentata dalla cons. Artioli il 3/4/2014);
79. mozione n. 104/14: Riduzione degli stipendi Amministratori, Dirigenti, Manager (presentata dalla cons. Artioli il 3/4/2014);
80. mozione n. 105/14: Rapporto sui rifiuti (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 4/4/2014);
81. mozione n. 106/14: Le lavoratrici autonome sono madri di 3a classe poiché la loro regolamentazione è la peggiore (presentata dalla cons. Artioli il 7/4/2014);
82. mozione n. 107/14: Favorire maggiori conoscenze sulle tecniche di rianimazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 10/4/2014);
83. disegno di legge provinciale n. 3/14: “Abolizione dell'Ordine al merito della Provincia autonoma di Bolzano” (presentato dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Klotz);
84. mozione n. 112/14: Registro delle cubature (presentata dal cons. Köllensperger il 28/4/2014);
85. mozione n. 114/14: Calzature ortopediche (presentata dai cons. Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 5/5/2014);
86. mozione n. 115/14: Giovani e dichiarazione linguistica: libertà di scelta almeno la prima volta! (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 7/5/2014);

- Sbarba, Foppa und Heiss am 7.5.2014);
87. **Landesgesetzentwurf Nr. 2/13:** „Städtebauliche Umstrukturierungspläne: Vorrang für das öffentliche Interesse. Änderung des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss);
 88. **Beschlussantrag Nr. 116/14:** Wiedereinführung christlicher Feiertage (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 89. **Beschlussantrag Nr. 117/14:** Sicherung und Schaffung von Arbeitsplätzen - Unterstützung der heimischen Kleinbetriebe (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 90. **Beschlussantrag Nr. 118/14:** Verringerung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 91. **Beschlussantrag Nr. 119/14:** Familienwahlrecht (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 92. **Beschlussantrag Nr. 120/14:** Gratiskindergärten (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 93. **Beschlussantrag Nr. 121/14:** Elektrifizierung der Vinschgerbahn (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 94. **Beschlussantrag Nr. 122/14:** Brennerbasistunnel BBT - Offenlegung der Studie zu Gesundheitsrisiken (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014);
 95. **Beschlussantrag Nr. 124/14:** Stipendien - Einkommen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014);
 96. **Beschlussantrag Nr. 126/14:** Bürgernähere und effizientere ärztliche Versorgung durch eine Aufwertung der Basisärzte (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014);
 97. **Beschlussantrag Nr. 127/14:** Dreisprachigkeitszulage (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014);
 98. **Beschlussantrag Nr. 128/14:** Europäischer Gerichtshof kippte Benzin- und Dieselpreis-Akzisen (Sonderabgaben) - Benzin- und Dieselpreis - Abschaffung der Akzisen (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014);
 99. **Beschlussantrag Nr. 129/14:** Familienfreundlichkeit (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014);
 100. **Beschlussantrag Nr. 130/14:** Berufsbild Linienbusfahrer (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014);
 101. **Beschlussantrag Nr. 131/14:** Die Rückkehr auf zumindest fünf Dienststellen für Jagd und Fischerei ist dringend notwendig! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 20.5.2014);
87. **disegno di legge provinciale n. 2/13:** “Piani di riqualificazione urbanistica: priorità all’interesse pubblico. Modifica della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss);
 88. **mozione n. 116/14:** Ripristino di festività cristiane (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
 89. **mozione n. 117/14:** Garantire e creare posti di lavoro – sostegno alle piccole imprese locali (presentata dal cons. Pöder il 13/05/2014);
 90. **mozione n. 118/14:** Riduzione della tassa sui rifiuti per famiglie con figli in tenera età (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
 91. **mozione n. 119/14:** Diritto di voto alle famiglie (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
 92. **mozione n. 120/14:** Scuole dell’infanzia gratuite (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
 93. **mozione n. 121/14:** Elettrificazione della ferrovia della Val Venosta (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
 94. **mozione n. 122/14:** Galleria di base del Brennero: rendere pubblico lo studio sui rischi per la salute (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014);
 95. **mozione n. 124/14:** Borse di studio - redditi (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014);
 96. **mozione n. 126/14:** Assistenza medica più efficiente e più vicina al cittadino grazie alla valorizzazione dei medici di base (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014);
 97. **mozione n. 127/14:** Indennità di trilinguismo (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014);
 98. **mozione n. 128/14:** La Corte di giustizia dell’Unione europea boccia le accise sui carburanti – prezzo di benzina e diesel – abolizione delle accise (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014);
 99. **mozione n. 129/14:** Attenzione alla famiglia (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014);
 100. **mozione n. 130/14:** La figura professionale del conducente di autobus di linea (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014);
 101. **mozione n. 131/14:** Urge ripristinare almeno cinque posti di custodia ittico-venatori (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 20/5/2014);

102. Beschlussantrag Nr. 132/14: Eine zeitgerechte Verkehrsverbindung zwischen der Landeshauptstadt Bozen und dem Überetsch erfordert eine schienengebundene Verkehrsstruktur (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 22.5.2014);
103. Beschlussantrag Nr. 133/14: Zivildienst - "Soziales Jahr" (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 22.5.2014);
104. Beschlussantrag Nr. 134/14: Rückverlegung der Prüfungsortes für Mopedführerschein und Motorradführerschein in die Bezirke (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 22.5.2014);
105. Beschlussantrag Nr. 135/14: Keine Fusion SEL und Etschwerke (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.5.2014);
106. Beschlussantrag Nr. 137/14: Taktile Leitlinien (eingebracht vom Abg. Pöder am 26.5.2014);
107. Beschlussantrag Nr. 139/14: Maßnahmen zu Einsparungen in der Landesverwaltung (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 26.5.2014);
- III In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte**
108. Beschlussantrag Nr. 97/14: Berufsbild des Wanderleiters/der Wanderleiterin eingebracht von der Abg. Hochgruber Kuenzer am 31.3.2014);
109. Begehrensantrag Nr. 14/14: Transatlantisches Freihandels- und Investitionsabkommen TTIP (eingebracht von den Abg.en Steger, Kompatscher, Amhof, Schiefer, Achammer, Wurzer, Tschurtschenthaler, Mussner, Stirner Brantsch, Renzler und Hochgruber Kuenzer am 26.5.2014);
110. Landesgesetzentwurf Nr. 10/14: „Grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesrätin Martha Stocker);
- IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen**
111. Beschlussantrag Nr. 6/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
112. Beschlussantrag Nr. 7/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts im EU-Recht (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
102. mozione n. 132/14: Un collegamento al passo coi tempi tra la città capoluogo Bolzano e l'Oltradige impone una soluzione su rotaia (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 22.5.2014);
103. mozione n. 133/14: Servizio civile – “Un anno nel sociale” (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 22.5.2014);
104. mozione n. 134/14: Riportare nei comprensori gli esami per le patenti A (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 22/5/2014);
105. mozione n. 135/14: Nessuna fusione tra SEL e AEW (Azienda Energetica) (presentata dal cons. Pöder il 23/5/2014);
106. mozione n. 137/14: Percorsi tattili (presentata dal cons. Pöder il 26/5/2014);
107. mozione n. 139/14: Provvedimenti di risparmio presso l'amministrazione provinciale” (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 26/5/2014);
- III Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza**
108. mozione n. 97/14: La figura professionale dell'accompagnatore/dell'accompagnatrice di media montagna (presentata dalla cons. Hochgruber Kuenzer il 31/3/2014);
109. voto n. 14/14: Trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti (presentato dai cons. Steger, Kompatscher, Amhof, Schiefer, Achammer, Wurzer, Tschurtschenthaler, Mussner, Stirner Brantsch, Renzler e Hochgruber Kuenzer il 26/5/2014);
110. disegno di legge provinciale n. 10/14: “Assistenza sanitaria transfrontaliera” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora Martha Stocker);
- IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza**
111. mozione n. 6/13: Riconoscimento del diritto all'autodeterminazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
112. mozione n. 7/13: Il diritto all'autodeterminazione formalmente riconosciuto all'interno del diritto comunitario (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);

- 113. Beschlussantrag Nr. 26/13: Schienenverbindung ins Überetsch (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.12.2013);
- 114. Beschlussantrag Nr. 11/13: Reduzierung der IRAP (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und S. Stocker am 09.12.2013).

- 113. mozione n. 26/13: Collegamento su rotaia verso l'Oltradige (presentata dai conss. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/12/2013);
- 114. mozione n. 11/13: Riduzione dell'IRAP (presentata dai conss. Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e S. Stocker il 09/12/2013).

Die Sitzung beginnt um 14.32 Uhr.

La seduta inizia alle ore 14.32.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 20. Landtagssitzung vom 15.5.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 20 del 15/5/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

An der Sitzung nimmt entschuldigterweise Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher nicht teil.

Alla seduta non prende parte giustificatamente il presidente della Provincia dott. Arno Kompatscher.

Der Präsident teilt mit, dass die von Artikel 59 Absatz 6 der Geschäftsordnung vorgesehene Aufstellung der Mitteilungen an die Abgeordneten verteilt wurde.

Il presidente comunica che è stato distribuito ai consiglieri/alle consigliere l'elenco delle comunicazioni previsto dall'art. 59, comma 6, del regolamento interno.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliest der Präsident noch im Sinne vom Art. 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die Anfrage Nr. 265, die vom zuständigen Mitglied der Landesregierung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden ist.

Prima di passare all'ordine del giorno, il presidente dà lettura ai sensi dell'articolo 110, comma 5 del regolamento interno dell'interrogazione n. 265, alla quale il componente competente della Giunta provinciale non ha risposto entro il termine di 60 giorni.

Anfrage Nr. 265/14: 8 ehem. Enel-Kraftwerke mit verlängerter Konzession: Sind Umweltmaßnahmen vorgesehen? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 1.4.2014).

Interrogazione n. 265/14: 8 centrali ex Enel prorogate: previsti investimenti ambientali? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 1/4/2014).

LR Theiner spricht zum Fortgang der Arbeiten, es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

L'ass. Theiner interviene sull'ordine dei lavori e in replica il cons. Dello Sbarba.

Top 1

Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. (1) 1/6/14: Störfall in der Müllverbrennungsanlage (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa antwortet LR Theiner.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Anfrage Nr. (2) 2/6/14: Schließung von Citybus-Routen (eingebracht vom Abg. Pöder. am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR Mussner.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Punto 1) all'odg

Interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. (1) 1/6/14: Guasto all'inceneritore (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Foppa.

Interrogazione n. (2) 2/6/14: Abolizione di alcune linee servite da citybus (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Mussner.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Anfrage Nr. (3) 12/6/14: Bezirksdirektionen im Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll und Zimmerhofer am 20.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LRⁱⁿ Stocker.

Die Abg. Klotz stellte eine Zusatzfrage, auf die wiederum LRⁱⁿ Stocker antwortet.

Anfrage Nr. (4) 16/6/14: Förderung der Bauwirtschaft (eingebracht vom Abg. Tinkhauser am 22.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Tinkhauser antwortet LR Tommasini.

Der Abg. Tinkhauser stellte eine Zusatzfrage, auf die wiederum LR Tommasini antwortet.

Anfrage Nr. (5) 28/6/14: Bärenmanagement: Festlegung der Gefährdung für Mensch und Tier (eingebracht vom Abg. Noggler am 26.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Noggler antwortet LR Schuler.

Es repliziert der Abg. Noggler.

Anfrage Nr. (6) 35/6/14: Patientenmobilität: Gleichstellung der Ärzte (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 26.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger antwortet LRⁱⁿ Stocker.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Anfrage Nr. (7) 41/6/14: Ein 5. Schuljahr an der deutschen Berufsschule (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli antwortet LR Tommasini.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (8) 3/6/14: Vorratsdatenspeicherung und Datenschutz nach Entscheidung des EuGH – Fragen an den Landtag und die Landesregierung (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LRⁱⁿ Deeg.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (9) 9/6/14: Drei Landeshauptmänner mit sonderbaren Aufgaben (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 20.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (10) 13/6/14: Karriere von Landesbediensteten beim Heer (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 22.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LRⁱⁿ Deeg.

Die Abg. Klotz. stellte eine Zusatzfrage, auf die wiederum LRⁱⁿ Deeg antwortet.

Interrogazione n. (3) 12/6/14: Direzioni comprensoriali nella sanità (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 20/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Stocker

La cons. Klotz pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Stocker.

Interrogazione n. (4) 16/6/14: Incentivazione dell'edilizia (presentata dal cons. Tinkhauser il 22/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Tinkhauser, risponde l'ass. Tommasini.

Il cons. Tinkhauser pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Tommasini.

Interrogazione n. (5) 28/6/14: Gestione dell'orso: fissare la soglia di pericolo per l'uomo e gli animali (presentata dal cons. Noggler il 26/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Noggler, risponde l'ass. Schuler.

Replica il cons. Noggler.

Interrogazione n. (6) 35/6/14: Mobilità dei pazienti: equiparazione dei medici (presentata dal cons. Köllensperger il 26/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde l'ass. Stocker.

Replica il cons. Köllensperger.

Interrogazione n. (7) 41/6/14: 5° anno della formazione professionale scuola di lingua tedesca (presentata dalla cons. Artioli il 29/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Tommasini.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. (8) 3/6/14: Quesiti rivolti al Consiglio e alla Giunta in materia di conservazione dei dati e tutela della privacy a seguito della sentenza della Corte di giustizia europea (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Deeg.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. (9) 9/6/14: 3 presidenti della Provincia con compiti alquanto insoliti (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 20/5/2014).

Il presidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (10) 13/6/14: Dipendenti provinciali nell'esercito (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 22/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Deeg.

La cons. Klotz pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Deeg.

Anfrage Nr. (11) 18/6/14: Gelder der Region zurück in den Landeshaushalt? (eingebracht vom Abg. Blaas am 23.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (12) 36/6/14: Wohnbauinstitut: Legitimität der Beschlüsse seit 16.4.2014 (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 26.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger antwortet LR Tommasini.

Der Abg. Köllensperger stellte eine Zusatzfrage, auf die wiederum LR Tommasini antwortet.

Anfrage Nr. (13) 37/6/14: GIS – Steuerbefreiung der Erstwohnungen (eingebracht vom Abg. Renzler am 27.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Renzler antwortet LR Schuler.

Es repliziert der Abg. Renzler.

Anfrage Nr. (14) 42/6/14: Der Vorfall an der Oswald-von-Wolkenstein-Grundschule in Meran (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli antwortet LR Achammer und erklärt, dass er auch die anderen darauffolgenden Anfragen der Abg. Artioli über das gleiche Thema beantworten wird.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (15) 4/6/14: Fischerei für italienische Staatsangehörige in Südtirol (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR Schuler.

Dr Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (16) 14/6/14: Anbindungen der Buslinien im Unterland (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 22.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz antwortet LR Mussner.

Die Abg. Klotz. stellte eine Zusatzfrage, auf die wiederum LR Mussner antwortet.

Anfrage Nr. (17) 19/6/14: Parkplatz für Pendler am Bahnhof Brixen (eingebracht vom Abg. Blaas am 23.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Blaas antwortet LR Mussner.

Es repliziert der Abg. Blaas.

Anfrage Nr. (18) 24/6/14: Europäischer Sozialfonds: sind auch die Finanzierungen für das Programm 2013-2020 blockiert? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 26.5.2014).

Der Vizepräsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heuti-

Interrogazione n. (11) 18/6/14: I fondi della Regione devono tornare nel bilancio provinciale? (presentata dal cons. Blaas il 23/5/2014).

Il presidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (12) 36/6/14: IPES: legittimità delle delibere adottate in data successiva al 16 aprile 2014 (presentata dal cons. Köllensperger il 26/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde l'ass. Tommasini.

Il cons. Köllensperger pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Tommasini.

Interrogazione n. (13) 37/6/14: Esenzione IMI prima casa (presentata dal cons. Renzler il 27/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Renzler, risponde l'ass. Schuler.

Replica il cons. Renzler.

Interrogazione n. (14) 42/6/14: Vicenda Grundschule Meran Oswald von Wolkenstein (presentata dalla cons. Artioli il 29/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Achammer, che dichiara di fornire risposta anche alle altre successive interrogazioni presentate dalla cons. Artioli sul medesimo argomento.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. (15) 4/6/14: Pesca in Alto Adige per i cittadini italiani non residenti (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Schuler.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (16) 14/6/14: Coincidenze per le linee di autobus nella Bassa Atesina (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 22/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Mussner.

La cons. Klotz pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Mussner.

Interrogazione n. (17) 19/6/14: Parcheggio pendolari in stazione di Bressanone (presentata dal cons. Blaas il 23/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Blaas, risponde l'ass. Mussner.

Replica il cons. Blaas.

Interrogazione n. (18) 24/6/14: Fondo sociale europeo: bloccati i finanziamenti anche per il programma 2013-2020? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 26/5/2014).

Il vicepresidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, compe-

gen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (19) 39/6/14: Kleine Kreisläufe: Welchen Einfluss hat das Freihandelsabkommen EU-USA? (eingebracht vom Abg. Noggler am 27.5.2014).

Der Vizepräsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (20) 43/6/14: Grundschule Meran "Oswald von Wolkenstein" (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.5.2014).

Der Vizepräsident teilt mit, dass diese Anfrage bereits bei der Behandlung der Anfrage Nr. 14 beantwortet wurde.

Anfrage Nr. (21) 48/6/14: Sparpotential bei Sicherheitskoordination? (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 30.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger antwortet LR Tommasini

Es repliziert der Abg. Köllensperger, der auch um eine schriftliche Antwort ersucht.

Anfrage Nr. (22) 5/6/14: Präsident des Ladinischen Museums und Mitglied der Kommission Provinz-RAI (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR Mussner.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (23) 15/6/14: Ausstattung der Büros der Landesregierungsmitglieder (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 22.5.2014).

Der Vizepräsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (24) 25/6/14: BBT: Ungesund, aber umweltverträglich? (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 26.5.2014).

Der Vizepräsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (25) 44/6/14: Von der Grundschule Meran "Oswald von Wolkenstein" geheim gehaltenes Dokument (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.5.2014).

Der Vizepräsident teilt mit, dass diese Anfrage bereits bei der Behandlung der Anfrage Nr. 14 beantwortet wurde.

Anfrage Nr. (26) 50/6/14: Geplante Fusion SEL/Etschwerke (eingebracht vom Abg. Leitner am 3.6.2014).

tente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (19) 39/6/14: Le ripercussioni del trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti tra l'Unione europea e gli Stati Uniti sulla filiera corta (presentata dal cons. Noggler il 27/5/2014).

Il vicepresidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (20) 43/6/14: Scuola elementare "Oswald von Wolkenstein" a Merano (presentata dalla cons. Artioli il 29/5/2014).

Il vicepresidente comunica che all'interrogazione in esame è già stata fornita risposta nell'ambito della trattazione dell'interrogazione n. 14.

Interrogazione n. (21) 48/6/14: Possibili risparmi nell'ambito del coordinamento della sicurezza (presentata dal cons. Köllensperger il 30/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde l'ass. Tommasini.

Replica il cons. Köllensperger che chiede di avere la risposta anche per iscritto.

Interrogazione n. (22) 5/6/14: Presidente del museo ladino e presidente della commissione provincia-RAI (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Mussner.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (23) 15/6/14: Dotazione degli uffici degli assessori (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 22/5/2014).

Il vicepresidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (24) 25/6/14: Galleria di base del Brennero: nociva ma ecocompatibile? (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 26/5/2014).

Il vicepresidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (25) 44/6/14: Documento segreto dalla Grundschule Meran "Oswald von Wolkenstein" (presentata dalla cons. Artioli il 29/5/2014).

Il vicepresidente comunica che all'interrogazione in esame è già stata fornita risposta nell'ambito della trattazione dell'interrogazione n. 14.

Interrogazione n. (26) 50/6/14: Prevista fusione SEL/AE (presentata dal cons. Leitner il 3/6/2014).

Bis zum Eintreffen von LR Theiner wird die Behandlung der Anfrage vorübergehend vertagt.

Anfrage Nr. (27) 6/6/14: Altersbeschränkung in der Kinder- und Jugendpsychiatrie (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LRⁱⁿ Stocker.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (26) 50/6/14: Geplante Fusion SEL/Etschwerke (eingebracht vom Abg. Leitner am 3.6.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner antwortet LR. Theiner.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (28) 22/6/14: Einbehaltung von Rentenbeiträgen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 23.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll antwortet LRⁱⁿ Stocker.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (29) 26/6/14: Am Tierschutz sparen? (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 26.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa antwortet LR Schuler.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Anfrage Nr. (30) 45/6/14: Der Vorfall an der Stifter-Mittelschule (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli antwortet LR Achammer.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (31) 51/6/14: Aushändigung von Beschlüssen der Landesregierung (eingebracht vom Abg. Leitner am 3.6.2014).

Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (32) 7/6/14: Familienfeindliche Ausbildung für Ärzte und Ärztinnen (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LRⁱⁿ Stocker.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (33) 23/6/14: Reihung der Ortsnamen auf Straßenschildern der MEBO (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 23.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll antwortet LR Mussner.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (34) 27/6/14: Wurde der Plan zur Korruptionsprävention in Südtirol umgesetzt? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und

In attesa dell'arrivo dell'ass. Theiner, la trattazione dell'interrogazione è temporaneamente rinviata.

Interrogazione n. (27) 6/6/14: Limite di età nel reparto di psichiatria e psicoterapia dell'età evolutiva (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Stocker.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. (26) 50/6/14: Prevista fusione SEL/AE (presentata dal cons. Leitner il 3/6/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (28) 22/6/14: Pensioni decurtate (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 23/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Stocker.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (29) 26/6/14: Risparmiare sulla protezione degli animali? (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 26/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Schuler.

Replica la cons. Foppa.

Interrogazione n. (30) 45/6/14: Vicenda scuola media "Stifter" (presentata dalla cons. Artioli il 29/5/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Achammer.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. (31) 51/6/14: Consegna delle delibere della Giunta provinciale (presentata dal cons. Leitner il 3/6/2014).

Il presidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (32) 7/6/14: La formazione specialistica dei medici penalizza chi ha famiglia (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Stocker.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. (33) 23/6/14: Ordine di successione dei toponimi sui cartelli stradali della MEBO (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 23/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Mussner.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (34) 27/6/14: La Provincia ha adottato il "piano anticorruzione"? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 26/5/2014).

Heiss am 26.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, an der heutigen Sitzung entschuldigterweise nicht teilnimmt, weshalb die Anfrage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (35) 54/6/14: Höfegeschichte - Datenschutz (eingebracht vom Abg. Leitner am 4.6.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner antwortet LR Schuler.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (36) 8/6/14: Umweltbelastungen durch Raubbau in Sexten (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.5.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder antwortet LR Schuler.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Der Präsident stellt an diesem Punkt (es ist 16.36 Uhr) fest, dass der von der Geschäftsordnung für die "Aktuelle Fragestunde" vorgesehene Zeitrahmen von 120 Minuten abgelaufen ist und erklärt, dass alle aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der kommenden 10 Tage von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung schriftlich beantwortet werden. Außerdem teilt er mit, dass die der Opposition vorbehaltene Zeit Donnerstag vormittags um 11.40 Uhr enden wird.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte der Opposition fort.

Top 2

Beschlussantrag Nr. 88/14: Lebenshaltungskosten – Ursachenforschung (eingebracht vom Abg. Urzi am 14.3.2014) (Fortsetzung).

Der Präsident fragt den Abg. Urzi, ob er den vorliegenden Beschlussantrag trotz der Abwesenheit von LH Kompatscher behandeln möchte.

Der Abg. Urzi erklärt, dass er die Behandlung des Beschlussantrages vertagen möchte.

Top 3

Beschlussantrag Nr. 62/14: Förderung von Erdgas als Autokraftstoff (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 3.2.2014).

Der Abg. Zimmerhofer erklärt, dass er aufgrund der Abwesenheit von LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, die Behandlung des Beschlussantrags vertagen möchte.

Top 4

Beschlussantrag Nr. 111/14: Thema Mobilfunk – Anhörung im Landtag (eingebracht von den Abg.en Foppa, Heiss, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Klotz,

Il presidente comunica che nella seduta odierna il presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta, è assente giustificato e quindi all'interrogazione verrà fornita risposta scritta.

Interrogazione n. (35) 54/6/14: Storia dei masi – privacy (presentata dal cons. Leitner il 4/6/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Schuler.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (36) 8/6/14: Danni ambientali causati da azione selvaggia a Sesto (presentata dal cons. Pöder il 19/5/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Schuler.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 16.36) che sono scaduti i 120 minuti previsti dal regolamento interno per la trattazione delle "Interrogazioni su temi di attualità" e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni da parte dei rispettivi componenti della Giunta provinciale. Comunica inoltre che il tempo a disposizione dell'opposizione durerà fino a giovedì mattina alle ore 11.40.

Il presidente prosegue quindi con la trattazione dei punti dell'opposizione iscritti all'ordine del giorno.

Punto 2 all'odg

mozione n. 88/14: Costo della vita, inchiesta sulle cause (presentata dal cons. Urzi il 14/3/2014) (continuazione).

Il presidente chiede al cons. Urzi se, nonostante l'assenza del presidente della Provincia Kompatscher, egli intenda trattare ugualmente la mozione in esame.

Il cons. Urzi dichiara di voler rinviare la trattazione della mozione.

Punto 3 all'odg

mozione n. 62/14: Promozione del metano per auto (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 3/2/2014).

Il cons. Zimmerhofer dichiara di voler rinviare la trattazione della mozione, a causa dell'assenza del presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta.

Punto 4 all'odg

mozione n. 111/14: Telefonia mobile: audizione in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Foppa, Heiss, Dello Sbarba, Zimmerhofer, Klotz, Knoll, Leit-

Knoll, Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar, Blaas und Oberhofer am 24.4.2014).

Der Abg. Heiss erläutert den Beschlussantrag.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und sodann zum Inhalt des Beschlussantrages.

Zum Beschlussantrag sprechen weiters die Abg.en Leitner, Hochgruber Kuenzer, Köllensperger, Steger, Schiefer und Stirner Brantsch sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zum Beschlussantrag repliziert der Abg. Heiss.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 211).

Top 5

Beschlussantrag Nr. 123/14: Südtirolkonvent – Zukunftswerkstatt Südtirols (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes aufgrund der Abwesenheit von LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, vertagt wird.

Top 6

Begehrensantrag Nr. 11/14: Erhöhung der Stromleistung im geschützten Grundversorgungsdienst auf 4,5 KW für die Südtiroler Haushalte zu gleichbleibender Anschlussgebühr – erhöhte Anschlussgebühr erst ab 6,5 KW (eingebracht von den Abg.en Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes aufgrund der Abwesenheit von LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, vertagt wird.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 125/14: Mindestrenten – Anhebung auf 800 Euro im Monat angemessen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 14.5.2014).

Der Abg. Leitner erläutert den Beschlussantrag und ersucht sodann, dessen Behandlung auszusetzen, um eine Vertiefung vornehmen und einen Änderungsantrag einbringen zu können.

Top 8

Begehrensantrag Nr. 12/14: Transatlantisches Freihandelsabkommen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Oberhofer, Pöder, Tinkhauser und Zimmerhofer am 21.5.2014).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten fragt der Abg. Steger, ob es gemäß Artikel 117 der

ner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar, Blaas e Oberhofer il 24/4/2014).

Il cons. Heiss illustra la mozione.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e poi sul merito della mozione.

Sulla mozione intervengono ancora i conss. Leitner, Hochgruber Kuenzer, Köllensperger, Steger, Schiefer e Stirner Brantsch nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Sulla mozione replica il cons. Heiss.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è approvata con 30 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 211).

Punto 5 all'odg

mozione n. 123/14: Convenzione per la riforma dello Statuto di autonomia – laboratorio per il futuro dell'Alto Adige (presentata dal cons. Pöder il 13/5/2014).

Il presidente comunica che la trattazione di questo punto è rinviata a causa dell'assenza del presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta.

Punto 6 all'odg

voto n. 11/14: Aumento a 4,5 kW della potenza di allacciamento per il servizio di fornitura di energia elettrica ad uso domestico in regime di maggior tutela a costi invariati – aumento delle tariffe solo a partire da 6,5 kW (presentato dai conss. Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014).

Il presidente comunica che la trattazione di questo punto è rinviata a causa dell'assenza del presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta.

Punto 7 all'odg

mozione n. 125/14: Aumentare le pensioni minime a 800 euro mensili (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 14/5/2014).

Il cons. Leitner, dopo aver illustrato la mozione, chiede di sospendere la trattazione per approfondimenti e per poter presentare un emendamento.

Punto 8 all'odg

voto n. 12/14: Trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti (presentato dai conss. Köllensperger, Blaas, Dello Sbarba, Foppa, Heiss, Klotz, Knoll, Leitner, Mair, Oberhofer, Pöder, Tinkhauser e Zimmerhofer il 21/5/2014).

Il cons. Steger, intervenendo sull'ordine dei lavori, chiede se, ai sensi dell'art. 117 del regolamento in-

Geschäftsordnung möglich sei, den **Top 109 Begehrensantrag Nr. 14/14**: Transatlantisches Freihandels- und Investitionsabkommen TTIP, gemeinsam zu behandeln, da er das gleiche Thema betrifft.

Der Abg. Köllensperger, Erstunterzeichner des Begehrensantrags Nr. 12/14, beantragt, die Behandlung seines Begehrensantrags aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LH Kompatscher, der für die Beantwortung zuständig ist, auf die morgige Sitzung zu vertagen.

Der Präsident bittet die Einbringer der jeweiligen Begehrensgesetzentwürfe, sich bezüglich einer etwaigen gemeinsamen Behandlung derselben abzusprechen.

Top 9

Begehrensantrag Nr. 13/14: Doppelresidenz (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 22.5.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Köllensperger und Steger.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 212).

Top 10

Beschlussantrag Nr. 136/14: Beistand für geschädigte Rentner (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 23.5.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, spricht die LRⁱⁿ Stocker für die Landesregierung.

In seiner Replik zum Beschlussantrag beantragt der Abg. Knoll eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den Punkt 1 des beschließenden Teils einerseits und über den Punkt 2 des beschließenden Teils andererseits.

Wie vom Abg. Knoll beantragt, wird der Beschlussantrag Nr. 136/14 nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teils: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 213);
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 214).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 138/14: Für ein Museum der Zeitgeschichte Südtirols: Nach der Gedenkstätte am Siegesdenkmal und der Verfremdung des Duce-Reliefs der nächste, konsequente Schritt! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 26.5.2014).

terno, sia possibile trattare congiuntamente anche il **punto 109 all'odg, voto n. 14/14**: Trattato transatlantico sul commercio e gli investimenti, in quanto avente il medesimo oggetto.

Il cons. Köllensperger, primo firmatario del voto n. 12/14, chiede di rinviare alla seduta di domani la trattazione del proprio voto, a causa dell'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher, competente per la risposta.

Il presidente prega i consiglieri presentatori dei rispettivi voti di accordarsi per un'eventuale trattazione congiunta degli stessi.

Punto 9 all'odg

voto n. 13/14: Doppio domicilio (presentato dai conss. Artioli e Pöder il 22/5/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Artioli, intervengono i conss. Köllensperger e Steger.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è approvata all'unanimità (votazione n. 212).

Punto 10 all'odg

mozione n. 136/14: Sostegno ai pensionati danneggiati (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 23/5/2014).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, interviene l'ass. Stocker per la Giunta provinciale.

Sulla mozione replica il cons. Knoll, che chiede la votazione per parti separate delle premesse e del punto 1 della parte dispositiva dal punto 2 della parte dispositiva della mozione.

Come richiesto dal cons. Knoll, la mozione n. 136/14 è quindi posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte dispositiva: approvate all'unanimità (votazione n. 213);
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 214).

Punto 11 all'odg

mozione n. 138/14: Un museo per la storia contemporanea dell'Alto Adige: il prossimo logico passo dopo il museo sotto il Monumento alla Vittoria e la ricontestualizzazione del fregio di Mussolini! (presentata dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 26/5/2014).



Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Errstunterzeichner, Abg. Heiss, spricht der Abg. Knoll.

Der Abg. Köllensperger spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht darum, seine Wortmeldung in der morgigen Sitzung vornehmen zu können.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 20. Sitzung vom 15.5.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.58 Uhr die Sitzung.

BL/hz

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Heiss, interviene il cons. Knoll.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger che chiede di poter svolgere il proprio intervento nella seduta di domani.

Il presidente accoglie la richiesta e comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 20 del 15/5/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.58 toglie la seduta.

MGM

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser